

I	MANUALE D'ISTRUZIONE PER CARRELLO TRAINA FILO	2
GB	INSTRUCTION MANUAL FOR WIRE FEEDER.....	3
D	ANLEITUNGSHANDBUCH FÜR DRAHTVORSCHUBGERÄT	4
F	MANUEL D'INSTRUCTIONS POUR DEVIDOIR	5
E	MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA CARRO ARRASTRAHILO.....	6
P	MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA COFRE PORTA FIO	7
S	TRÅDMATNINGSENHETENS INSTRUKTIONSMANUAL FÖR TRÅDSVETSMASKIN	8
SF	KÄYTTÖOPAS LANGANSYÖTTÖLAITTEELLE LANKAHITSAUSKONEELLE.....	9



Parti di ricambio e schema elettrico
Spare parts and wiring diagram
Ersatzteile und elektrischer Schaltplan
Pièces de rechanges et schéma électrique
Partes de repuesto y esquema eléctrico
Peças e esquema eléctrico
Elschema – Sähkökaavio / Reservdelar – Varaosat

MANUALE D'ISTRUZIONE PER CARRELLO TRAINA FILO PER SALDATRICI A FILO

IMPORTANTE: PRIMA DELLA INSTALLAZIONE, DELL'USO O DI QUALSIASI MANUTENZIONE ALLA SALDATRICE LEGGERE IL CONTENUTO DI QUESTO MANUALE E DEL MANUALE "REGOLE DI SICUREZZA PER L'USO DELLE APPARECCHIATURE" PONENDO PARTICOLARE ATTENZIONE ALLE NORME DI SICUREZZA. CONTATTARE IL VOSTRO DISTRIBUTORE SE NON AVETE COMPRESO COMPLETAMENTE QUESTE ISTRUZIONI.

Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per operazioni di saldatura. Non deve essere utilizzato per scongelare tubi.

E' inoltre indispensabile tenere nella massima considerazione il manuale riguardante le regole di sicurezza.

I simboli posti in prossimità dei paragrafi ai quali si riferiscono, evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Entrambi i manuali devono essere conservati con cura, in un luogo noto ai vari interessati. Dovranno essere consultati ogni qual volta vi siano dubbi, dovranno seguire tutta la vita operativa della macchina e saranno impiegati per l'ordinazione delle parti di ricambio.

1 DESCRIZIONE GENERALE

1.1 SPECIFICHE

Questo manuale è stato preparato allo scopo di istruire il personale addetto all'installazione, al funzionamento ed alla manutenzione della saldatrice.

Ogni eventuale reclamo per perdite o danni deve essere fatto dall'acquirente al vettore. Ogni qualvolta si richiedono informazioni riguardanti la saldatrice, si prega di indicare l'articolo ed il numero di matricola.

2 INSTALLAZIONE

- L'installazione della macchina deve essere fatta da personale qualificato.
- Tutti i collegamenti devono essere eseguiti in conformità delle vigenti norme e nel pieno rispetto della legge antinfortunistica.

2.1 SISTEMAZIONE

Togliere il carrello dall'imballo e collocarlo sopra la saldatrice.

Dopo aver collegato il generatore al carrello tramite la connessione, si può accendere la macchina.

3 DESCRIZIONE COMANDI

3.1 COMANDI SUL FRONTALE DELL'APPARECCHIO



A – Manopola di regolazione

Agendo su questa manopola si varia la velocità del filo di saldatura



C – Manopola di regolazione

Agendo su questa manopola si regola il tempo di puntatura. Premendo il pulsante della torcia la macchina inizia a saldare, la durata del tempo di puntatura è regolato dalla

manopola. Per ricominciare il ciclo è necessario rilasciare e premere nuovamente il pulsante della torcia.

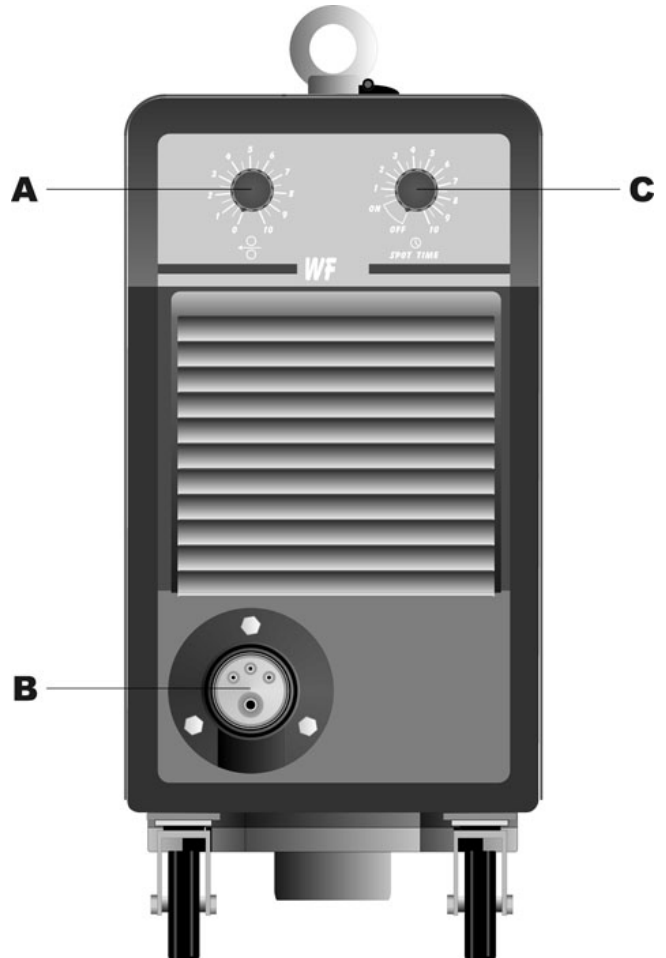
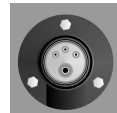


Fig. 1



B – Attacco centralizzato

Vi si connette la torcia di saldatura

4 - MESSA IN OPERA

Montare la torcia di saldatura sull'attacco centralizzato **B**. Controllare che il diametro del filo corrisponda al diametro indicato sul rullino e montare la bobina del filo.

Assicurarsi che il filo di saldatura passi dentro la gola del rullino.

Prima di collegare il cavo di alimentazione del generatore assicurarsi che la tensione di rete corrisponda a quella della saldatrice e che la presa di terra sia efficiente.

Accendere il generatore.

Sfilare l'ugello gas conico dalla torcia.

Svitare l'ugello portacorrente.

Premere il pulsante della torcia e lasciarlo solo alla fuoriuscita del filo.

Attenzione! Il filo di saldatura può causare ferite perforate. Non puntare la torcia verso parti del corpo quando si monta il filo di saldatura.

Riavvitare l'ugello portacorrente assicurandosi che il diametro del foro sia pari al filo utilizzato.

Infilare l'ugello gas conico di saldatura

INSTRUCTION MANUAL FOR WIRE FEEDER FOR WIRE WELDING MACHINE

IMPORTANT: READ THIS MANUAL AND THE SAFETY RULES MANUAL CAREFULLY BEFORE INSTALLING, USING, OR SERVICING THE WELDING MACHINE, PAYING SPECIAL ATTENTION TO SAFETY RULES. CONTACT YOUR DISTRIBUTOR IF YOU DO NOT FULLY UNDERSTAND THESE INSTRUCTIONS.

This machine must be used for welding only. It must not be used to defrost pipes. It is also essential to pay special attention to the "SAFETY RULES" Manual. The symbols next to certain paragraphs indicate points requiring extra attention, practical advice or simple information.

This MANUAL and the "SAFETY RULES" MANUAL must be stored carefully in a place familiar to everyone involved in using the machine. They must be consulted whenever doubts arise and be kept for the entire lifespan of the machine; they will also be used for ordering replacement parts.

1 GENERAL DESCRIPTION

1.1 SPECIFICATIONS

This manual has been prepared for the purpose of educating personnel assigned to install, operate and service the welding machine.

The purchaser should address any complaints for losses or damage to the forwarding company. Please indicate the article and serial number whenever requesting information about the welding machine.

2 INSTALLATION

- Only skilled personnel should install the machine.
- All connections must be carried out according to current regulations, and in full observance of safety laws.

2.1 PLACEMENT

Unpack the wire feeder and place it above the welding machine, using the flexible rotating cylinder provided. Once the generator has been connected to the carriage by means of the connector, the machine can be started.

3 DESCRIPTION OF CONTROLS

3.1 CONTROLS ON THE FRONT OF THE MACHINE



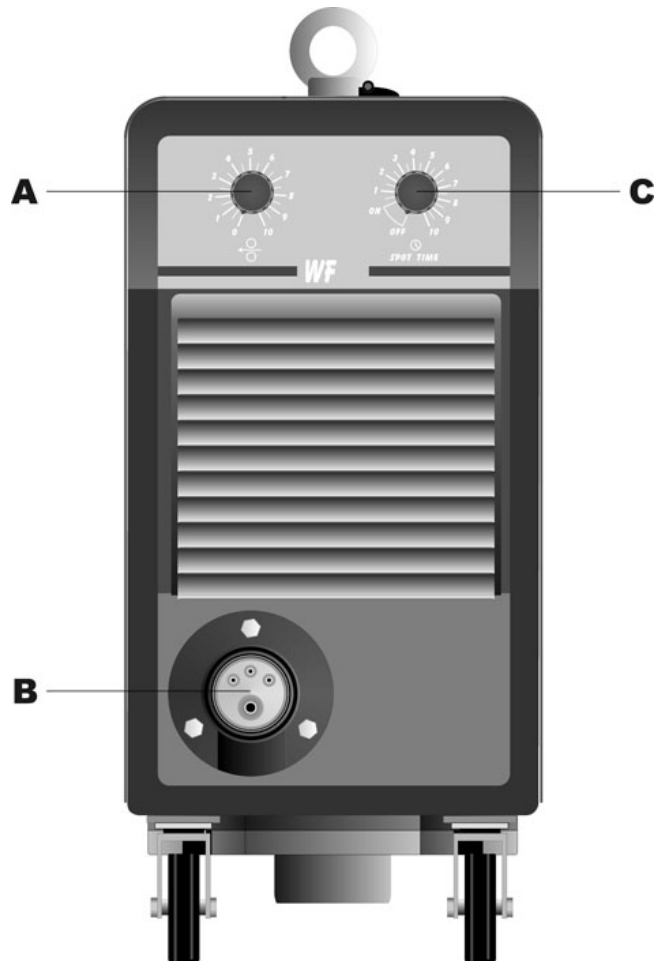
A - Setting knob.

Adjusting this knob changes the welding wire speed.

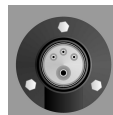


C - Setting knob.

Turning this knob adjusts the spot welding time. The machine begins welding when the torch trigger is pressed. The spot welding time is set via the knob. To start the cycle over, release and press the torch trigger again.



Pict. 1



B - Central adapter.

This is where the welding torch is to be connected.

4 START-UP

Assemble the welding torch on the central adapter **B**. Make sure that the wire diameter corresponds to the one indicated on the wire feed roller, and load the wire reel. Make sure that the welding wire passes through the groove in the roller.

Before connecting the generator power cable, make sure that the supply voltage corresponds to that of the welding machine, and that the earth socket functions properly.

Turn on the generator.

Remove the tapered gas nozzle.

Unscrew the contact tip.

Press the torch trigger and release it only when the welding wire comes out.

Welding wire can cause puncture wounds.

Never aim the torch at parts of the body when loading the welding wire.

Screw the contact tip back on, making sure that the hole diameter corresponds to the wire used.

Slide the tapered gas welding nozzle back on.

ANLEITUNGSHANDBUCH FÜR DRAHTVORSCHUBGERÄT FÜR DRAHTSCHWEISSMASCHINEN

WICHTIG:

VOR INSTALLATION UND GEBRAUCH DIESER SCHWEISSMASCHINE BZW. VOR AUSFÜHRUNG VON BELIEBIGEN WARTUNGSARBEITEN, DIESES HANDBUCH UND DAS HANDBUCH "SICHERHEITSVORSCHRIFTEN FÜR DEN GERÄTEGEBRAUCH" AUFMERKSAM LESEN. DABEI IST DEN SICHERHEITSNORMEN BESONDERE BEACHTUNG ZU SCHENKEN. BITTE WENDEN SIE SICH AN IHREN GROSSHÄNDLER, WENN IHNEN AN DIESER ANLEITUNG ETWAS UNKLAR IST.

Diese Maschine darf nur zur Ausführung von Schweißarbeiten verwendet werden. Sie darf nicht zum Enteisen von Rohren benutzt werden.

Des Weiteren ist dem Handbuch, das die Sicherheitsvorschriften enthält, größte Beachtung zu schenken.

Die Symbole neben den einzelnen Paragraphen weisen auf Situationen, die größte Aufmerksamkeit verlangen, Tipps oder einfache Informationen hin.

Die beiden Handbücher sind sorgfältig an einem Ort aufzubewahren, der allen Personen, die mit dem Gerät zu tun haben, bekannt ist. Sie sind immer dann heranzuziehen, wenn Zweifel bestehen. Die beiden Handbücher haben die Maschine über ihre ganze Lebensdauer zu "begleiten" und sind bei der Bestellung von Ersatzteilen heranzuziehen.

1 ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1.1 TECHNISCHE ANGABEN

Das vorliegende Handbuch dient der Unterweisung des für die Installation, den Betrieb und die Wartung der Schweißmaschine zuständigen Personals.

Der Käufer muss Beanstandungen wegen fehlender oder beschädigter Teile an den Frachtführer richten. Bei Anfragen zur Schweißmaschine stets die Artikelnummer und die Seriennummer angeben.

2 INSTALLATION

- Die Installation der Maschine muss durch Fachpersonal erfolgen.
- Alle Anschlüsse müssen nach den geltenden Bestimmungen und unter strikter Beachtung der Unfallverhütungsvorschriften ausgeführt werden.

2.1 AUFSTELLUNG

Das Drahtvorschubgerät aus der Verpackung nehmen und auf der Schweißmaschine mit Hilfe des mitgelieferten Kunststofftragzylinder anordnen.

Nachdem die Stromquelle mit der Verbindungsleitung an das Drahtvorschubgerät angeschlossen wurde, kann man die Maschine einschalten.

3 BESCHREIBUNG DER STELLEILE

3.1 BEDIENTEILE AUF DER FRONTPLATTE DES GERÄTS



A - Regler

Mit diesem Regler wird die Drahtvorschubgeschwindigkeit eingestellt.



C - Regler

Dieser Regler dient zum Einstellen der Punktschweißzeit. Die Maschine beginnt zu schweißen, wenn man den Brenntaster drückt; die Punktschweißzeit wird mit dem Regler eingestellt. Den Brenntaster loslassen und wieder drücken, um den Zyklus von vorn zu beginnen.

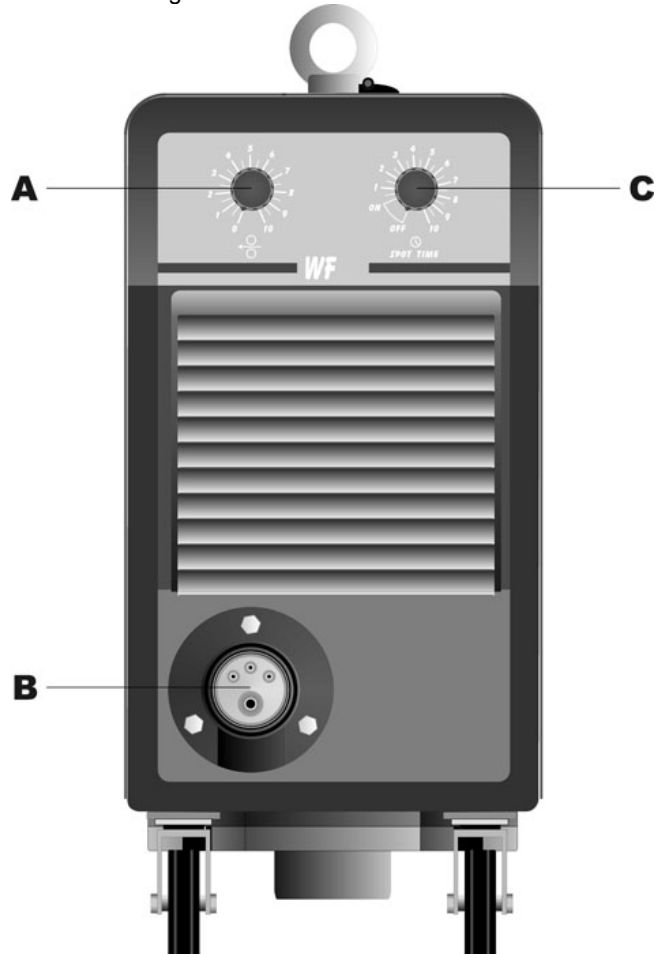
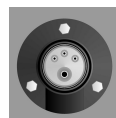


Abb. 1



B - Zentralanschluss.

Er dient zum Anschließen des Schweißbrenners.

4 EINRICHTUNG

Das Schlauchpaket an den Hauptanschluss **B** anschließen. Sicherstellen, dass der Drahtdurchmesser dem auf der Rolle angegebenen Durchmesser entspricht, und die Drahtspule montieren. Sicherstellen, dass der Schweißdraht in der Rille der Rolle läuft. Vor dem Anschließen der Versorgungsleitung der Schweißstromquelle sicherstellen, dass die Netzspannung der Nennspannung der Schweißmaschine entspricht und dass die Erdung wirksam ist.

Die Schweißstromquelle einschalten.

Die konische Gasdüse aus dem Brenner ziehen.

Die Stromdüse herausschrauben.

Den Brenntaster drücken und bei Austritt des Schweißdrahts lösen.

Achtung! Der Draht kann Stichverletzungen verursachen.

Den Brenner bei der Montage des Schweißdrahts niemals gegen Körperteile richten.

Die Stromdüse wieder einschrauben und sicherstellen, dass der Bohrungsdurchmesser gleich dem Durchmesser des verwendeten Schweißdrahts ist.

Die konische Gasdüse wieder einstecken.

IMPORTANT

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE CONTENU DE CE LIVRET ET DU LIVRET " REGLES DE SECURITE POUR L'UTILISATION DES APPAREILS AVANT TOUTE INSTALLATION, UTILISATION OU TOUT ENTRETIEN DU POSTE A SOUDER, EN PRETANT PARTICULIEREMENT ATTENTION AUX NORMES DE SECURITE. CONTACTEZ VOTRE DISTRIBUTEUR SI VOUS N'AVEZ PAS PARFAITEMENT COMPRIS CES INSTRUCTIONS.

Cet appareil doit être utilisé exclusivement pour souder. Il ne doit pas être utilisé pour décongeler les tubes.

Il est indispensable de prendre en considération le manuel relatif aux règles de sécurité. Les symboles indiqués à côté de chaque paragraphe, mettent en évidence des situations nécessitant le maximum d'attention, des conseils pratiques ou de simples informations.

Les deux manuels doivent être conservés avec soin, dans un endroit connu des intéressés. Ils devront être consultés en cas de doute et devront accompagner toutes les utilisations de l'appareil et seront utilisés pour commander les pièces de rechange.

1 DESCRIPTION GENERALE

1.1 SPECIFICATIONS

Ce manuel a été préparé dans le but d'instruire le personnel préposé à l'installation, au fonctionnement et à l'entretien du poste à souder.

Toute réclamation pour pertes ou dommages doit être faite par l'acheteur au transporteur. Chaque fois qu'on demande des renseignements concernant le poste à souder, prions d'indiquer l'article et le numéro matricule.

2 INSTALLATION

- L'installation de la machine doit être exécutée par du personnel qualifié.
- Tous les raccordements doivent être exécutés conformément aux normes en vigueur et dans le plein respect de la loi de prévention des accidents.

2.1 MISE EN PLACE

Enlever le dévidoir de son emballage et le placer au-dessus du poste à souder en utilisant le cylindre rotatif fourni avec le dévidoir.

La machine peut être mise en marche après avoir raccordé le générateur au dévidoir au moyen de la liaison de raccordement.

3 DESCRIPTION COMMANDES

3.1 COMMANDES SUR LE PANNEAU AVANT DE LA MACHINE



A - Bouton de réglage

A l'aide de ce bouton il est possible de varier la vitesse du fil de soudure.



C - Bouton de réglage.

A l'aide de ce bouton il est possible de régler le temps de pointage. En appuyant sur le bouton de la torche, la machine commence à souder; la durée du temps de

pointage est réglée au moyen du bouton. Pour recommencer le cycle, il faut relâcher le bouton de la torche et l'appuyer de nouveau.

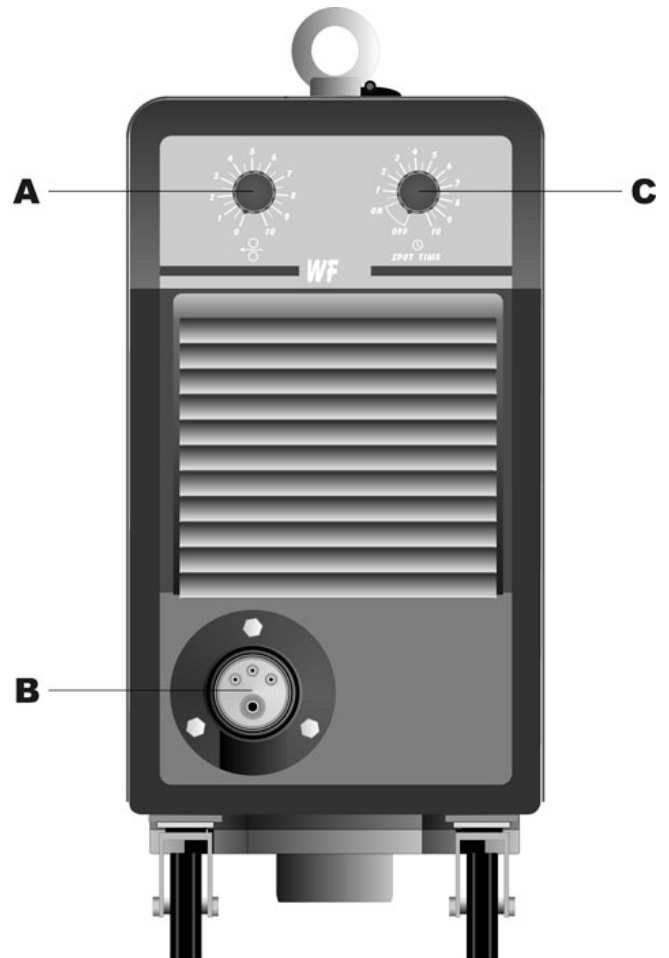
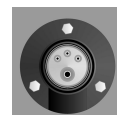


Fig. 1



B - Fixation centralisée

Pour le branchement de la torche de soudure.

4 MISE EN OEUVRE

Monter la torche sur l'adaptateur centralisé **B**.

Contrôler que le diamètre du fil correspond au diamètre indiqué sur le galet et monter la bobine de fil. S'assurer que le fil de soudure passe bien dans la rainure du galet.

Avant de raccorder le câble d'alimentation du générateur s'assurer que la tension du réseau correspond à la tension du poste à souder et que la prise de terre fonctionne.

Mettre en marche le générateur.

Démonter la buse gaz conique de la torche.

Dévisser la buse porte-courant.

Appuyer sur le bouton de la torche jusqu'à la sortie du fil.

Attention: le fil de soudure peut causer des blessures profondes.

Ne pas diriger la torche vers des parties du corps lors du montage du fil de soudure.

Revisser la buse porte-courant en s'assurant que le diamètre du perçage est égal au fil employé.

Remonter la buse gaz conique de soudure.

MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA CARRO ARRASTRAHILO PARA SOLDADORAS

IMPORTANTE

ANTES DE LA INSTALACIÓN, DEL USO O DE CUALQUIER OPERACIÓN DE MANTENIMIENTO QUE SE VAYA A REALIZAR EN LA MÁQUINA DE SOLDAR, HAY QUE LEER EL CONTENIDO DE ESTE MANUAL ASÍ COMO DEL MANUAL "NORMAS DE SEGURIDAD PARA EL USO DE LOS APARATOS" DEDICANDO UNA ATENCIÓN ESPECIAL A LAS NORMAS DE SEGURIDAD. CONTACTEN CON SU DISTRIBUIDOR EN CASO DE QUE NO HAYAN ENTENDIDO PERFECTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

Esta máquina debe utilizarse exclusivamente para operaciones de soldadura. No debe emplearse para descongelar tubos.

Además es imprescindible tener bien en cuenta el manual con relación a las normas de seguridad.

Los símbolos que aparecen al lado de los párrafos a los cuales hacen referencia ponen de manifiesto situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones. Ambos manuales deben guardarse con esmero, en un sitio conocido por las distintas personas interesadas. Se tendrán que consultar cada vez en que surja alguna duda, tendrán que acompañar la máquina durante toda su vida operativa y se utilizarán a la hora de formular pedidos de repuestos.

1 DESCRIPCIÓN GENERAL

1.1 ESPECIFICACIONES

Este manual se ha preparado con el fin de instruir al personal encargado de la instalación, del funcionamiento y del mantenimiento de la soldadora.

Cualquier eventual reclamación por pérdidas o daños deberá hacerlo el comprador al vector. Cada vez que se pidan informaciones concernientes a la soldadora, se ruega indicar el artículo y el número de matrícula.

2 INSTALACIÓN

- La instalación de la máquina deberá ser realizada por personal cualificado.
- Todas las conexiones deberán ser realizadas de conformidad a las vigentes normas en el pleno respeto de las leyes de prevención de accidentes.

2.1 COLOCACIÓN

Sacar el grupo de arrastre del embalaje y colocarlo sobre la soldadora.

Después de haber conectado el generador al carro mediante la conexión, se podrá encender la máquina.

3 DESCRIPCIÓN DE LOS MANDOS

3.1 MANDOS EN EL FRONTAL DEL APARATO



A - Manecilla de regulación

Con esta manecilla se varía la velocidad del hilo de soldadura.



C - Manecilla de regulación

Con esta manecilla se ajusta el tiempo de soldadura por puntos. Presionando el pulsador de la antorcha la máquina empieza a soldar, la duración del tiempo de soldadura por

puntos está regulado por la manecilla. Para volver a empezar el ciclo hay que soltar y presionar de nuevo el pulsador de la antorcha.

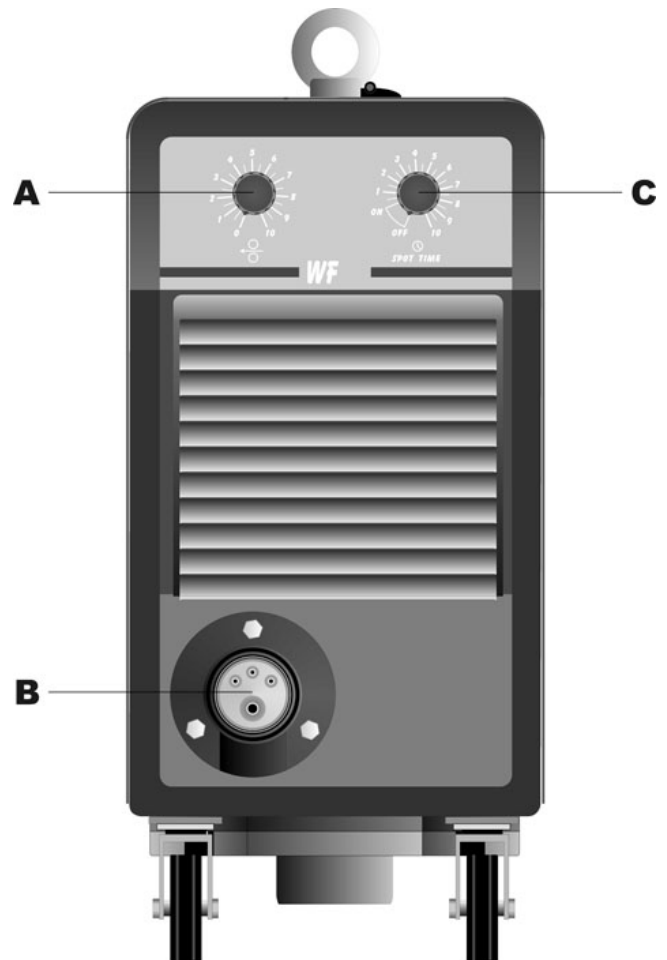
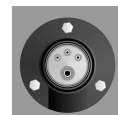


Fig. 1



B - Unión centralizada.

Se conecta la antorcha de soldadura.

4 PUESTA EN MARCHA

Montar la antorcha de soldadura en el empalme centralizado B.

Controlar que el diámetro del hilo corresponda al diámetro indicado en el rodillo y montar la bobina del hilo. Controlar que el hilo de soldadura pase por la ranura del rodillo. Antes de conectar el cable de alimentación del generador, controlar que la tensión de la red corresponda con la de la soldadora y que la toma de tierra sea eficiente.

Encender el generador.

Extraer la tobera gas cónico de la antorcha. Desenroscar la tobera porta corriente. Presionar el pulsador de la antorcha y soltarlo sólo cuando sale el hilo.

Atención el hilo podría causar heridas perforantes.

No apuntar nunca la antorcha hacia partes del cuerpo, cuando se monta el hilo de soldadura.

Volver a entornillar la tobera portacorriente controlando que el diámetro del orificio sea igual al hilo utilizado. Introducir la tobera gas cónica de soldadura.

MANUAL DE INSTRUÇÕES PARA COFRE PORTA FIO PARA SOLDADORES A FIO

IMPORTANTE:

ANTES DA INSTALAÇÃO, DO USO OU DE QUALQUER TIPO DE MANUTENÇÃO NA MÁQUINA DE SOLDADURA LEIA O CONTEÚDO DESTES MANUAIS E DO MANUAL "NORMAS DE SEGURANÇA PARA O USO DOS APARELHOS" PRESTANDO MUITA ATENÇÃO ÀS NORMAS DE SEGURANÇA. CONTACTE O SEU DISTRIBUIDOR SE ESTAS INSTRUÇÕES NÃO FORAM COMPREENDIDAS COMPLETAMENTE.

Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente para as operações de soldagem. Não pode ser utilizado para descongelar tubos.

É indispensável, tomar em consideração o manual referente às normas de segurança.

Os símbolos colocados próximo aos parágrafos aos quais se referem, evidenciam situações de máxima atenção, conselhos práticos ou simples informações.

Ambos os manuais devem ser conservados com cuidado, em um local ao alcance de todas as pessoas interessadas. Devem ser consultados todas as vezes que surgirem dúvidas, deverão seguir a máquina por toda a sua vida operativa e também serão empregados para efectuar o pedido das peças de reposição.

1 DESCRIÇÃO GERAL

1.1 ESPECIFICAÇÕES

Este manual foi preparado visando instruir o pessoal encarregado da instalação, funcionamento e manutenção da máquina de soldadura.

Qualquer reclamação por perdas ou danos deve ser feita pelo comprador ao transportador. Toda vez que for necessário solicitar informações a respeito da máquina de soldadura, é preciso indicar o artigo e o número de matrícula.

2 INSTALAÇÃO

- A instalação da máquina deve ser feita por pessoal qualificado.
- Todas as ligações devem ser feitas conforme as normas vigentes, no pleno respeito das leis sobre acidentes no trabalho.

2.1 DISPOSIÇÃO

Retirar o cofre da embalagem e colocá-lo sobre a máquina de soldadura.

Após ter ligado o gerador ao cofre através da conexão, pode-se arrancar a máquina.

3 DESCRIÇÃO DOS COMANDOS

3.1 COMANDOS NO PAINEL FRONTAL DO COFRE



A – Manípulo de regulação

Ao agir sobre este manípulo é possível variar a velocidade do fio de soldadura.



C – Manípulo de regulação

Ao agir neste manípulo é possível regular o tempo de punção. Ao carregar no botão da tocha a máquina começa a soldar, o

tempo de punção pode ser regulado pelo manípulo. Para recomeçar o ciclo é necessário soltar e carregar novamente no botão da tocha.

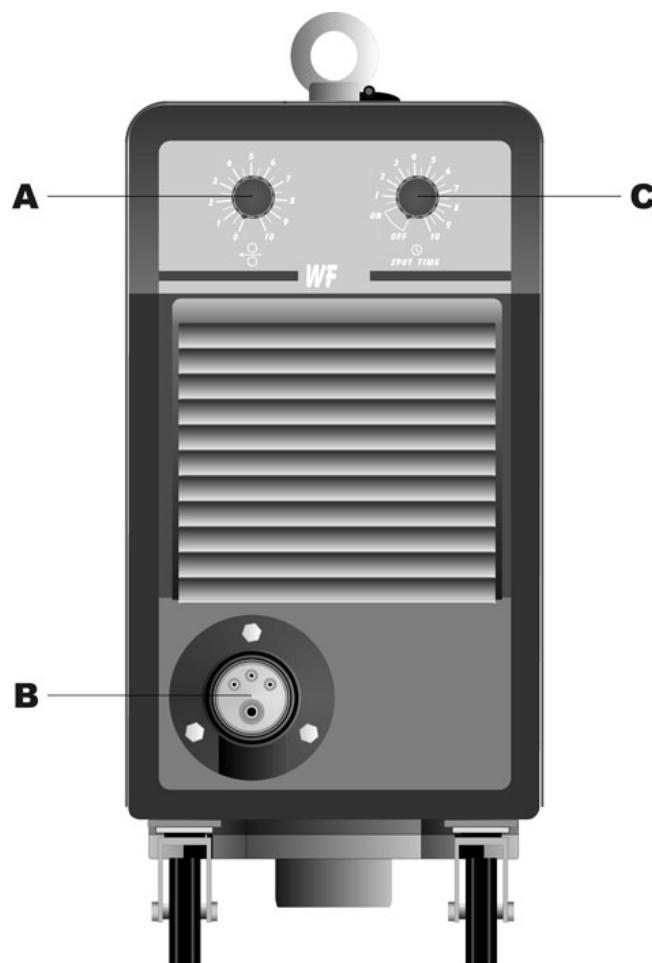
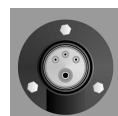


Fig. 1



B – Adaptador central

Nele deve-se ligar a tocha de soldadura.

4 FUNCIONAMENTO

Montar a tocha de soldadura no adaptador central **B**.

Controlar se o diâmetro do fio corresponde com o diâmetro indicado no rolo alimentador de fio e montar a bobine do fio. Certificar-se que o fio de soldadura passe dentro do tubo do rolo alimentador de fio.

Antes de ligar o cabo de alimentação do gerador certificar-se que a tensão de rede corresponda com aquela da máquina de soldadura e que a ficha de terra seja eficiente.

Ligar o gerador.

Tirar o bocal cônico da tocha.

Desparafusar o bico porta corrente.

Carregar sobre o botão da tocha e liberá-lo somente depois que o fio sair.

Atenção! O fio de soldadura pode causar feridas profundas.

Não dirigir a tocha para partes do corpo quando se monta o fio de soldadura.

Reparafusar o bico porta corrente verificando se o diâmetro do orifício é igual ao do fio utilizado.

Colocar o bocal cônico de soldadura.

TRÅDMATNINGSENHETENS INSTRUKTIONSMANUAL FÖR TRÅDSVETSMASKIN

VIKTIGT

INNAN SVETSEN INSTALLERAS, ANVÄNDS ELLER INNAN NÅGOT UNDERHÅLLSARBETE GÖRS PÅ DEN SKA INNEHÅLLET I DENNA MANUAL OCH MANUALEN "SÄKERHETSREGLER FÖR UTRUSTNINGARNAS ANVÄNDNING" LÄSAS NOGGRANT MED SPECIELL UPPMÄRKSAMHET TILL SÄKERHETS NORMERNA. KONTAKTA ER DISTRIBUTÖR OM NI INTE HAR FÖRSTÅTT DESSA INSTRUKTIONER HELT OCH FULLT.

Denna apparat ska endast användas för svetsning. Den ska inte användas till att tina rör.

Det är dessutom nödvändigt att ta särskild hänsyn till manualen om säkerhetsreglerna.

Symbolerna som finns vid paragraferna till vilka de hänvisar, visar på situationer som kräver maximal försiktighet, praktiska råd eller allmän information.

Man ska ta god hand om båda manualerna och de ska finnas på ett känt ställe för de som använder dem. De ska konsulteras varje gång som man är ovisst, de ska följas med maskinen under hela dess livslängd och de behövs när man ska beställa reservdelar.

1 ALLMÄN BESKRIVNING

1.1 SPECIFIKATIONER

Denna bruksanvisning vänder sig till installatörer, operatörer och servicepersonal.

Eventuell reklamation beträffande förluster eller skador måste köparen göra direkt till speditören. Vid varje begäran om information om svetsen ber vi Dig uppge artikel och serienummer.

2 INSTALLATION

- Installationen av maskinen får endast utföras av kvalificerad personal.
- Alla anslutningar måste utföras i enlighet med gällande normer och med full respekt för olycksförebyggande lagar.

2.1 UPPSTÄLLNING

Ta ur vagnen från emballaget och placera den ovanpå svetsen. Maskinen kan startas efter det att generatören har anslutits till vagnen med hjälp av kopplingen.

3 BESKRIVNING AV KONTROLLER

3.1 Kontroller på maskinens frontpanel



A - Regleringsvred

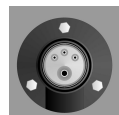
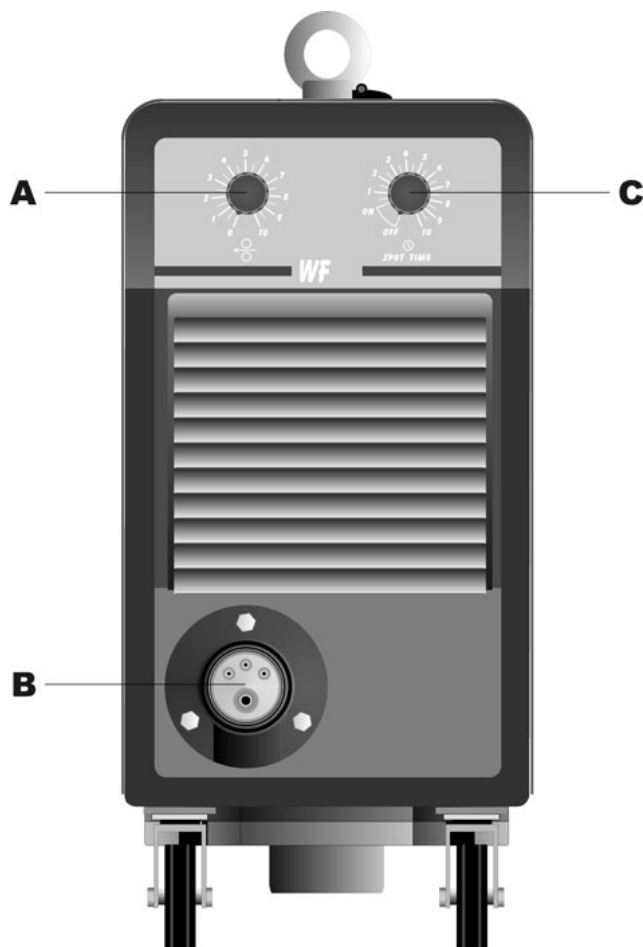
Använd detta vred för att ändra svetssträdens hastighet.



C - Regleringsratt

Använd detta vred för att reglera punktsvetsningstiden. Maskinen börjar att svetsa när brännarens knapp trycks ned. Punktsvetsningstiden regleras med vredet. För att återta processen är det nödvändigt att släppa upp och åter trycka

ned brännarens knapp.



B - Centraladapter

Till denna ska slangpaketet anslutas.

4 IGÅNGSÄTTNING

Montera svetspistolen på den centrala adaptorn **B**.

Kontrollera att trådens diameter överensstämmer med värdet på rullen och montera trådspolen. Kontrollera att svetsstråden passerar genom rullens skära.

Innan du ansluter strömkällans nätkabel ska du kontrollera att nätspänningen överensstämmer med värdet på svetsens märkplåt och att jordanslutningen är effektiv.

Slå på generatören.

Dra ut det konformade gasmunstycket från svetspistolen.

Skruva loss kontaktmunstycket.

Tryck på knappen på svetspistolen och släpp upp den först när tråden kommer ut.

Varning!! Svetstråden kan förorsaka skärskador.

Rikta aldrig svetspistolen mot kroppsdelar vid montering av svetsstråden.

Skruva tillbaka kontaktmunstycket och försäkra dig om att hålets diameter motsvarar diametern på den använda tråden.

Stick in det konformade gasmunstycket för svetsning.

KÄYTTÖOPAS LANGANSYÖTTÖLAITTEELLE LANKAHITSAUSKONEELLE

TÄRKEÄÄ

ENNEN KUIN KONETTA ASENNETAAN, KÄYTETÄÄN TAI HUOLLETAAN, LUE KÄYTTÖOPAS JA "KONEIDEN KÄYTTÖTURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET" HUOLELLISESTI LÄPI JA HUOMIOI ERITYISESTI NIIHIN LIITTYVÄT TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET.

OTA YHTEYS JÄLLEENMYJÄÄN, JOS OHJEET EIVÄT OLE TÄYSIN SELVIÄ.

Tätä konetta saa käyttää ainoastaan hitsausautoimenpiteisiin. Sitä ei saa käyttää putkien sulatukseen.

Lisäksi on tärkeää ottaa huomioon käyttöopas, joka sisältää turvallisuusmääräykset. Oppaan kappaleissa käytetyt symbolit korostavat vaaratilanteita, jotka vaativat äärimmäistä tarkkuutta, käytännöllisiä neuvoja tai yksinkertaisia tietoja.

Molempia oppaita on säilytettävä huolella paikassa, joka on käyttäjille tunnettu. Tutustu käyttöoppaisiin aina, kun et ole varma käytöstä ja toiminnasta. Käyttöoppaiden on kuljettava aina koneen mukana ja niitä käytetään varaosien tilaukseen.

1 YLEISKUVAUS

1.1 MÄÄRITELMÄT

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on antaa riittävät tiedot hitsauslaitteen asennukseen, käyttöön ja huoltoon valtuutetuille henkilöille.

Hitsauslaitteen hankkijan on esitettävä mahdolliset menetyksiin tai vaurioihin liittyvät valitukset laitteen myyjälle. Ilmoita tuotteen nimi ja sen sarjanumero aina, kun kaipaat hitsauslaitteeseen liittyviä lisätietoja.

2 ASENNUS

- Laitteen asennuksen saavat suorittaa ainoastaan ammattihenkilöt.
- Kaikki kytkennät on suoritettava voimassa olevien normien sekä työtaturmien ehkäisyyn liittyvien asetusten mukaisesti.

2.1 SIJOITUS

Pura langansyöttölaite pakkauksesta ja sijoita se hitsauskoneen päällä olevaan asennustelineeseen.

Kun virtalähde on liitetty langansyöttölaiteeseen, voidaan kone käynnistää.

3 SÄÄTÖLAITTEIDEN KUVAUS

3.1 KONEEN ETUPANEELIN OHJAUSLAITTEET



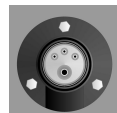
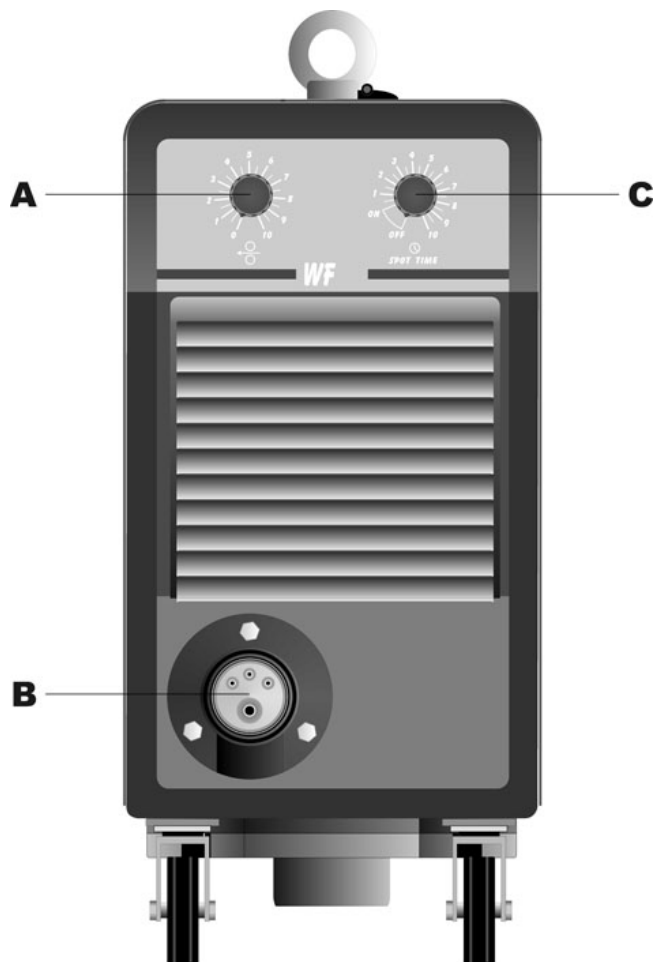
A - Säätönuppi.

Tällä nupilla säädetään langansyöttönopeus.



C - Säätönuppi.

Tällä nupilla säädetään pistehitsausaika. Hitsaus käynnistyy kun polttimen kytkintä painetaan. Pistehitsausaika on nupilla säädetyn ajan mukainen. Uusi hitsausjakso aloitetaan vapauttamalla polttimen kytkin ja painamalla sitä uudelleen.



B - Euroliitin

Liitin johon hitsauspoltin kytketään.

4 KÄYTTÖKUNTOON ASENTAMINEN

Asenna hitsauspoltin koneen Euroliitimeen **B**.

Varmista, että langansyöttölaiteen syöttöpyörät vastaavat käytettävän langan läpimittaa ja aseta lankakela paikalleen.

Varmista, että lanka kulkee langansyöttöpyörien kautta.

Ennen kuin liität koneen sähköverkkoon varmista, että liitäntäjännite on konekilven mukainen ja että koneen liitäntäjohdon pistokkeen suojamaadoitus toimii.

Laita koneeseen virta päälle

Irrota polttimesta kaasusuutin

Ruuvaa virtasuutin irti polttimesta

Paina poltinkytkintä kunnes hitsauslanka tulee ulos polttimesta

Hitsauslanka voi aiheuttaa pistohaavoja.

Älä koskaan suuntaa poltinta itseäsi tai muita kohti kun syötät hitsauslankaa sen läpi.

Tarkista, että virtasuutin on sopiva käytettävälle hitsauslangalle ja ruuvaa se takaisin paikalleen.

Asenna kaasusuutin polttimeen.